



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 81

Tuesday, July 5, 2005

Le mardi 5 juillet 2005

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Baker
Banks
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
De Bané
Doody
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Maheu
Mahovlich
Massicotte
McCoy
Mercer
Milne
Mitchell
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Pitfield
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Baker
Banks
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Cowan
Dallaire
Day
De Bané
*Di Nino
Doody
Downe
Dyck
Eggleton
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
*Grafstein
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
*Hubleby
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
*Losier-Cool
Mahovlich
Massicotte
McCoy
Mercer
Milne
Mitchell
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Peterson
Phalen
Pitfield
Plamondon
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 11, dated April 13, 2005, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Kinsella, respecting the new Canadian Embassy in Berlin, Germany.—Sessional Paper No. 1/38-642S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That, pursuant to rule 39, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of the second reading stage of Bill C-38 An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes;

That when debate comes to an end or when the time provided for the debate has expired, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bill; and

That any recorded vote or votes on the said question shall be taken in accordance with rule 39(4).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit:

Réponse à la question n° 11, en date du 13 avril 2005, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Kinsella, concernant la nouvelle ambassade canadienne à Berlin (Allemagne).—Document parlementaire n° 1/38-642S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations ne soient attribuées à l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil;

Que, lorsque les délibérations seront terminées ou que le temps prévu pour le débat sera écoulé, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture dudit projet de loi;

Que tout vote par appel nominal sur lesdites questions soit pris conformément à l'article 39(4) du Règlement.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Austin	Cook	Eggleton	Mahovlich	Poulin
Bacon	Corbin	Fitzpatrick	Mercer	Poy
Banks	Cordy	Fraser	Milne	Ringuette
Bryden	Cowan	Jaffer	Mitchell	Robichaud
Callbeck	Dallaire	Joyal	Pearson	Rompkey
Carstairs	Day	Kirby	Pépin	Stollery
Chaput	Downe	Lapointe	Peterson	Tardif
Christensen	Dyck	Maheu	Phalen	Trenholme Counsell—40

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk
Buchanan
Cochrane
Comeau

Cools
Forrestall
Johnson
Keon

Kinsella
LeBreton
McCoy

Nolin
Plamondon
Prud'homme

St. Germain
Stratton
Tkachuk—17

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Spivak—2

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining items on the *Order Paper and Notice Paper* be postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:26 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Sibbeston (*June 29*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Ferretti Barth (*July 4*).

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que tous les points qui restent au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* soient différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 26 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Sibbeston (*29 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Ferretti Barth (*4 juillet*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5